

UNITED NATIONS  
ECONOMIC  
AND  
SOCIAL COUNCIL



LIBRARY  
18 1972

Distr.  
GENERAL  
E/CONF.61/3/Add.1  
31 May 1972  
Original: ENGLISH

SECOND UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE  
STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES  
London, 10-31 May 1972

DRAFT REPORT OF THE CONFERENCE

CHAPTER III. Resolutions adopted by the Conference.

The following resolutions should be added:

36. Minority language problems

The Conference,

Noting that in some areas, e.g. the Lappish-speaking part of northern Europe, a minority language is spoken inside the territory of more than one country,

Further noting that geographical names in the minority language are sometimes spelt according to different principles in the different countries where the minority language is spoken,

Recognizing the desirability of a uniform treatment of the minority-language names in such areas,

Recommends that, where possible, the countries in question, in consultation with native speakers of the minority language,

(a) Adopt a common orthography for all geographical names of the minority language;

(b) Use this orthography for the standardization of the minority-language place names in their territory;

(c) Publish the standardized names in their official maps and national gazetteers.

37. Standardization

A

The Conference,

Observing that in Spanish the term "normalización" is the equivalent of the English "standardization" and the French "normalisation",

Recommends that in future the term "normalizar" should be used instead of "uniformar" and the term "normalización" instead of "uniformación" in all documents in Spanish.

B

The Conference,

Noting that in French and Spanish the terms "latinisation" and "latinización" are sometimes used to translate the English "romanization",

Having regard to the fact that "latinizar" implies rather "to translate into Latin" and that the reference is to the adoption of the letters of that alphabet,

Recommends that, in future, in all documents in French and Spanish, "romanisation" and "romanización" should be used instead of "latinisation" and "latinización".

38. Vote of thanks to the Government of the United Kingdom

The Conference,

Expresses its heartfelt thanks to the Government of the United Kingdom for the excellent arrangements made by it for the organization of the Second United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names and for the hospitality extended to each and every participant.